

12

菲律賓版新編華語課本

學生作業練習簿

正簡對照版 第十二冊



中華民國僑務委員會



使用說明

- 一、為拓展學生詞彙及運用句型的能力，增強字詞語句的練習，學生作業練習簿新編有：選詞、連連看、替換語詞、句型練習、接寫句子、造句、寫作練習和問答題等練習活動。
 - 二、學生作業練習，應在課堂裡由教師指導習作，如果做不完，可由學生攜回完成。
 - 三、聽寫練習由教師口頭報出一個音，讓學生聽寫。聽寫時老師念三遍，第一遍先讓學生聆聽，第二遍學生書寫，第三遍再讓學生自行校正。
 - 四、作業批改時如發現學生習寫錯誤，由老師指導學生確實訂正。
 - 五、學生訂正後，交由老師批改，再給學生帶回，請家長檢閱並簽名。
- 

目錄

第一課	學書法	4
第二課	太極拳	9
第三課	臺灣童玩	13
第四課	舌頭打結了	17
第五課	我的臺灣朋友	22



第 _カ 六 _ニ 課 _サ	竹 _{タケ} 子 _コ ······	27
第 _カ 七 _ク 課 _サ	梅 _{ウメ} 花 _{ハナ} ······	32
第 _カ 八 _ウ 課 _サ	「才 _チ 高 _{タカ} 八 _{ハチ} 斗 _ト 」和 _ワ 「小 _コ 時 _{トキ} 了 _{マデ} 了 _{マデ} 」··	37
第 _カ 九 _ヒ 課 _サ	武 _ム 松 _{マツ} 打 _{ウチ} 虎 _コ ······	42
第 _カ 十 _ジ 課 _サ	西 _{セイ} 遊 _ユ 記 _キ ······	47





生字練習
Vocabulary exercise

磨 石 11 磨 磨

墨 黑 3 墨 墨

塗 土 10 塗 塗

亂 乙 12 亂 亂

姿 女 6 姿 姿

勢 力 11 勢 勢

優 人 15 優 優

乖 丿 7 乖 乖

漢 水 11 漢 漢

二

讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 弟_{dì}弟_{dì}磨_{le}了_{le}墨_{le}，就_{jiù}在_{zài}紙_{zhǐ}上_{shàng}畫_{huà}，
把_{bǎ}圖_{tú}畫_{huà}得_{de}一_{yì}團_{tuán}糟_{zāo}，真_{zhēn}不_{bù}。
2. 寫_{xiě}字_{zì}的_{de}姿_{zī}要_{yào}正_{zhèng}確_{què}，寫_{xiě}出_{chū}來_{lái}的_{de}字_{zì}才_{cái}會_{huì}美_{měi}。
3. 漢_{hàn}字_{zì}的_{de}筆_{bǐ}畫_{huà}很_{hěn}簡_{jiǎn}單_{dān}，只_{zhǐ}要_{yào}用_{yòng}心_{xīn}的_{de}學_{xué}習_{xí}，就_{jiù}能_{néng}學_{xué}會_{huì}。

三

選詞填寫

Please fill the blank with the correct short phrase

只_{zhǐ}要_{yào} 果_{guǒ}然_{rán} 連_{lián}忙_{máng} 就_{jiù}像_{xiàng}

1. 看_{kàn}到_{dào}哥_{gē}哥_{ge}受_{shòu}傷_{shāng}，姐_{jiě}姐_{jie}跑_{pǎo}過_{guò}去_{qù}照_{zhào}顧_{gù}他_{tā}。
2. 把_{bǎ}「永_{yǒng}」字_{zì}寫_{xiě}好_{hǎo}，就_{jiù}可_{kě}以_{yǐ}說_{shuō}學_{xué}會_{huì}漢_{hàn}字_{zì}筆_{bǐ}畫_{huà}了_{le}。



3. 我_{wǒ} 一_{yì} 笔_{bǐ} 一_{yì} 画_{huà} 的_{de} 写_{xiě} , _____ 把_{bǎ} 汉_{hàn} 字_{zì} 写_{xiě} 得_{de} 又_{yòu}

整_{zhěng} 齐_{qí} 又_{yòu} 好_{hǎo} 看_{kàn} 。



四_{sì} 句_{jù} 子_{zǐ} 练_{liàn} 习_{xí} Sentence exercise

(一) 替_{tì} 换_{huàn} 语_{yǔ} 词_{cí} Change the phrase

我 _{wǒ} 把 _{bǎ} 手 _{shǒu}		一 _{yì} 只 _{zhī} 鹅 _ē ,
他 _{tā} 把 _{bǎ} 花 _{huā}	想 _{xiǎng} 像 _{xiàng} 成 _{chéng}	

	毛 _{máo} 笔 _{bǐ}		乖 _{guāi} 乖 _{guāi} 听 _{tīng} 话 _{huà} 了 _{le} 。
果 _{guǒ} 然 _{rān}		就 _{jiù}	



(二) 句型練習 Sentence practice

只要……一定能……

只要	常 常 練習
	好好讀書
一定能	寫出漂亮的毛筆字

(三) 造句 Making sentence

1. 連忙：

2. 經過……發現……：



五

先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 什麼「文房四寶」？
shēn me shì wén fāng sì bǎo

2. 寫書法最重要的是什麼呢？
xiě shū fǎ zuì zhòng yào de shì shén me ne

3. 「永」字共有幾種筆畫呢？你知道它們
yǒng zì gòng yǒu jǐ zhǒng bǐ huà ne nǐ zhī dào tā men
的稱嗎？請查一查資料。
de míng chēng ma qǐng chá yì chá zī liào





生字練習
Vocabulary exercise

拳 手 6 拳 拳

厲 厂 13 厲 厲

柔 木 5 柔 柔

克 儿 5 克 克

力 力 0 力 力

躁 足 13 躁 躁

血 血 0 血 血

壓 土 14 壓 壓



二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 爺爺打太極拳時，舉重若輕，以剛克剛，非常有害。
2. 奶奶勸我不要急，深深，一口氣，可以使人心平氣和。
3. 要預防高血，最好每天打太極拳。



三、連一連 (把相關的連起來)

Let's match (match the synonyms)

1. 輕跳上屋頂 • 太極拳
2. 徒手切木 • 輕功
3. 以柔克剛 • 鐵布衫
4. 刀槍不入 • 鐵沙掌

四

句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

這 種 這 種 zhè zhǒng	拳 法 的 特 色 , quán fǎ de tè sè	是 shì
	功 夫 的 特 點 , gōng fū de tè diǎn	
以 借 力 使 力 的 方 式 yǐ jiè lì shǐ lì de fāng shì	來 來 lái lái	防 身 。 fáng shēn

(二) 造句 Making sentence

1. 舉 世 聞 名 :
jǔ shì wén míng

2. 心 平 氣 和 :
xīn píng qì hé

3. 三 三 兩 兩 :
sān sān liǎng liǎng



(三) 句型練習 Sentence practice

如果...雖然只是...卻能...

如 果 rú guǒ	对 做 得 对 zuò de duì	虽 然 只 是 suī rán zhǐ shì	缓 缓 的 运 气 huǎn huǎn de yùn qì
	做 得 好 zuò de hǎo		

却 却 quē néng	让 你 热 出 一 身 汗 ràng nǐ rè chū yī shēn hàn

五 先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 從課文中，你知道哪幾種中國功夫呢？
cóng kè wén zhōng nǐ zhī dào nǎ jǐ zhǒng zhōng guó gōng fū ne

2. 打太極拳有什麼好處呢？
dǎ tài jí quán yǒu shén me hǎo chù ne

3. 課文中的這幾種中國功夫，你最喜欢哪一種？為什麼？
kè wén zhōng de zhè jǐ zhǒng zhōng guó gōng fū nǐ zuì xǐ huān nǎ yī zhǒng wèi shén me



生字練習
Vocabulary exercise

蜻 虫 8 蜻 蜻

筷 竹 7 筷 筷

夾 大 4 夾 夾

搓 手 10 搓 搓

蹲 足 12 蹲 蹲

扯 手 4 扯 扯

繩 糸 13 繩 繩

圈 口 8 圈 圈



三 將注音符號填在()裡
Please fill the () with the Phonetics

2. 一只隻小豬豬在豬豬圈圈里繞繞了好幾幾圈。

3. 他很親切的切了一塊蛋糕給我。

四 句子練習 Sentence exercise



(一) 替換語詞 Change the phrase

鍵子上上下下，

繩子忽上忽下，

好像在說，

快掉下來，快掉下來。



陀螺 tuó luó	轉轉 zhuǎn	得 de	好快好快。 hǎo kuài hǎo kuài。
繩子 shéng zi			

(二) 造句 Making sentence

1. 四處：
sì chù

2. 跟著：
gēn zhe

五 作文練習：題目「我最喜歡的遊戲」 Essay exercise: Topic「 My Favorite Game 」

提示：所有遊戲中，你最喜欢的遊戲是什麼？你為什麼最愛玩這個遊戲？它帶給你什麼樂趣？有了這個遊戲，你覺得生活有什麼改變？

tí shì suǒ yǒu yóu xì zhōng nǐ zuì xǐ huān de yóu xì shì shén me nǐ wèi shén me zuì ài wán zhè ge yóu xì tā dài gěi nǐ shén me lè qǔ yǒu le zhè ge yóu xì nǐ jué de shēng huó yǒu shén me biàn gǎi biàn?

一 生字練習
Vocabulary exercise

涸_ム水_セ 14 涸_ム 涸_ム

柿_リ木_セ 5 柿_リ 柿_リ

繞_回系_ム 12 繞_回 繞_回

似_ム人_セ 5 似_ム 似_ム

某_口木_セ 5 某_口 某_口

考_考老_セ 0 考_考 考_考

楚_イ木_セ 9 楚_イ 楚_イ

燙_去火_セ 12 燙_去 燙_去

靈_カ雨_セ 16 靈_カ 靈_カ



二 讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 爸_{bā} 爸_{bā} 買_{mǎi} 了_{le} 一_{yī} 個_{ge} 很_{hěn} 的_{de} 柿_{shì} 子_{zi}，硬_{yìng} 得_{de} 像_{xiàng} 石_{shí} 頭_{tóu} 似_{de} 的_{de}。
2. 老_{lǎo} 師_{shī} 考_{kǎo} 大_{dà} 家_{jiā} 繞_{ráo} 口_{kǒu} 令_{lìng}，結_{jié} 果_{guǒ} 大_{dà} 家_{jiā} 連_{lián} 出_{chū} 和_{hé} 平_{píng} 都_{dōu} 念_{niàn} 不_{bù} 清_{qīng} 。
3. 繞_{ráo} 口_{kǒu} 令_{lìng} 可_{kě} 以_{yǐ} 讓_{ràng} 我_{wǒ} 們_{mén} 的_{de} 舌_{shé} 頭_{tóu} 更_{gèng} 活_{huó}，發_{fā} 音_{yīn} 更_{gèng} 正_{zhèng} 。

三 選詞填寫

Please fill the blank with the correct short phrase

會_{huì} 不_{bù} 會_{huì} 沒_{méi} 想_{xiǎng} 到_{dào} 看_{kàn} 準_{zhǔn} 了_{le} 一_{yī} 定_{dìng} 能_{néng}

1. 我_{wǒ} 這_{zhè} 一_{yī} 題_{tí} 曾_{céng} 經_{jīng} 練_{liàn} 習_{xí} 過_{guò}，所_{suǒ} 以_{yǐ} 先_{xiān} 寫_{xiě}。
2. 我_{wǒ} 以_{yǐ} 為_{wéi} 自_{zì} 己_{jǐ} 認_{rèn} 識_{shí} 這_{zhè} 些_{xiē} 字_{zì}， 這_{zhè} 些_{xiē} 字_{zì} 竟_{jìng} 然_{rán} 會_{huì} 念_{niàn} 不_{bù} 標_{biāo} 準_{zhǔn}。

3. 只要我努力練習，我相信自己。
 zhǐ yào wǒ nǔ lì liàn xí , wǒ xiāng xìn zì jǐ
 把繞口令學好。
 bǎ rào kǒu lìng xué hǎo



四 句子練習 Sentence exercise

(一) 照樣造句 Change the phrase

我想：	這些字 zhè xiē zì	認識 wǒ rèn shi
	這些音 zhè xiē yīn	記得 wǒ jì de

怎麼可能	不會念呢？ bú huì niàn ne



(二) 句型練習 Sentence practice

…就_じ是_は…老_か是_は…所_ゆ以_ゆ才_ち…

弟 _ケ 弟 _ニ dì dì		看 _カ 準 _ズ 了 _レ 我 _ワ 的 _デ 音 _{イン} kàn zhǔn le wǒ de yīn
姐 _ジ 姐 _ニ jiě jiě	就 _じ 是 _は jiù shì	看 _カ 穿 _ス 了 _レ 我 _ワ 的 _デ 作 _サ 業 _{ギョ} kàn chuān le wǒ de zuò yè

	分 _ヘ 不 _ク 清 _ク , fēn bù qīng		考 _カ 我 _ワ 。 kǎo wǒ
老 _カ 是 _は lǎo shì		所 _ゆ 以 _ゆ 才 _ち suǒ yǐ cái	

(三) 造句 Making sentence

1. 果_ケ然_ニ :
guǒ rán

2. 假_ヤ使_ハ…就_じ一_{ヒト}定_ニ… :
jiǎ shǐ jiù yí dìng

五

念——念

Let's speak out loud

1. 山^{shān} 上^{shàng} 有^{yǒu} 只^{zhī} 白^{bái} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} , 山^{shān} 下^{xià} 有^{yǒu} 只^{zhī} 黑^{hēi} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} , 山^{shān}

上^{shàng} 的^{de} 白^{bái} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} 找^{zhǎo} 山^{shān} 下^{xià} 的^{de} 黑^{hēi} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} 玩^{wán} 兒^{er} , 山^{shān}

下^{xià} 的^{de} 黑^{hēi} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} 也^{yě} 找^{zhǎo} 山^{shān} 上^{shàng} 的^{de} 白^{bái} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} 玩^{wán} 兒^{er} ,

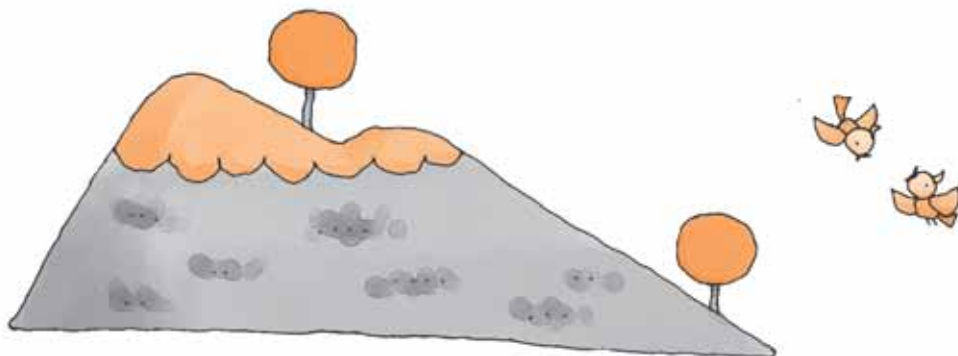
两^{liǎng} 只^{zhī} 小^{xiǎo} 鳥^{niǎo} 玩^{wán} 啊^a 玩^{wán} 的^{de} , 忘^{wàng} 记^{jì} 了^{le} 要^{yào} 回^{huí} 巢^{cháo} 了^{le} 。

2. 城^{chéng} 裡^{lǐ} 有^{yǒu} 人^{rén} 在^{zài} 點^{diǎn} 燈^{dēng} , 一^{yì} 盞^{zhǎn} 燈^{dēng} 、 两^{liǎng} 盞^{zhǎn} 燈^{dēng} 、 三^{sān}

盞^{zhǎn} 燈^{dēng} 。 城^{chéng} 外^{wài} 有^{yǒu} 人^{rén} 放^{fàng} 天^{tiān} 燈^{dēng} , 一^{yì} 盞^{zhǎn} 燈^{dēng} 、 两^{liǎng} 盞^{zhǎn}

燈^{dēng} 、 三^{sān} 盞^{zhǎn} 燈^{dēng} 。 城^{chéng} 外^{wài} 的^{de} 天^{tiān} 燈^{dēng} 飄^{piāo} 到^{dào} 城^{chéng} 裡^{lǐ} , 城^{chéng}

裡^{lǐ} 的^{de} 燈^{dēng} 靜^{jìng} 靜^{jìng} 的^{de} 看^{kàn} 著^{zhe} 天^{tiān} 上^{shàng} 的^{de} 燈^{dēng} 。





生字練習
Vocabulary exercise

矮 矢 8 矮 矮

胖 肉 5 胖 胖

瘦 疒 10 瘦 瘦

輩 車 8 輩 輩

困 口 4 困 困

協 十 6 協 協

誼 言 8 誼 誼

二

讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 在放學的路上，我看見一位又 又

的女人，被 在車子裡。

2. 媽媽擔心我越來越 ，所以勸我要

注意身體有什麼不一樣。

3. 我願 助同輩的人克服困難，和

他們保持長久的友誼。

三

圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase

例：他們的身材不一樣，（不管 不僅

不能）長得怎麼樣，各個都熱情洋溢。

1. 他待人很有禮貌，遇到朋友（老是

總是 仍是）會打招呼。



2. 我_{wǒ}一_{yí}定_{dìng}要_{yào}等_{děng}他_{tā}，(即_{jí}刻_{kè} 即_{jí}時_{shí} 即_{jí}使_{shǐ})

天_{tiān}上_{shàng}下_{xià}著_{zhe}大_{dà}雨_{yǔ}也_{yě}一_{yí}樣_{yàng}。

3. 這_{zhè}個_{ge}小_{xiǎo}城_{chéng}的_{de}人_{rén}不_{bù}多_{duō}，農_{nóng}忙_{máng}的_{de}時_{shí}候_{hòu}，他_{tā}

們_{mén}會_{huì}(互_{hù}相_{xiāng} 互_{hù}助_{zhù} 互_{hù}動_{dòng})幫_{bāng}忙_{máng}。

四

句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

那 _{nà} 里 _{lǐ}	有 _{yǒu} 水 _{shuǐ} ，有 _{yǒu} 魚 _{yú} ，有 _{yǒu} 田 _{tián} ，有 _{yǒu} 米 _{mǐ} ，
	有 _{yǒu} 山 _{shān} ，有 _{yǒu} 水 _{shuǐ} ，有 _{yǒu} 花 _{huā} ，有 _{yǒu} 草 _{cǎo} ，

是 _{shì} 一 _{yí} 個 _{ge}	安 _{ān} 居 _{jū} 樂 _{lè} 業 _{yè} 的 _{de} 地 _{dì} 方 _{fāng} 。



(二) 句型練習 Sentence practice

只要……一定……並且……

只要	有人到家裡來，	一定會
	有貴賓到教室來，	

熱烈歡迎，	並且	親自招待。

(三) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 我願 _____

_____。

2. 一定有 _____

_____。

3. 即使 _____

_____。



五

先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 作者為什麼喜歡台灣朋友呢？
zuò zhě wèi shén me xǐ huān tái wān péng yǒu ne

2. 台灣人有哪些優點呢？
tái wān rén yǒu nǎ xiē yōu diǎn ne

3. 作者的願望是什麼呢？
zuò zhě de yuàn wǎng shì shén me ne





生字練習
Vocabulary exercise

廳 广 22 廳 廳

幅 巾 9 幅 幅

欣 欠 4 欣 欣

賞 貝 8 賞 賞

贊 貝 12 贊 贊

凡 丶 2 凡 凡

莖 艸 7 莖 莖

蓆 艸 10 蓆 蓆

嚮 口 15 嚮 嚮



二

讀——讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 我_{wǒ}家_{jiā}客_{kè} 挂_{guà}了_{le}一_{yì} 画_{huà}，表_{biǎo}姐_{jiě}常_{cháng}常_{cháng}

站_{zhàn}在_{zài}它_{tā}的_{de}前_{qián}面_{miàn} 賞_{shǎng}。

2. 竹_{zhú}子_{zi}的_{de} 莖_{gēng} 可_{kě}以_{yǐ}做_{zuò}竹_{zhú} 蓆_{xí}，竹_{zhú}葉_{yè}可_{kě}以_{yǐ}

包_{bāo}粽_{zongzi}子_{zi}，竹_{zhú} 筍_{shǔn} 還_{hái}可_{kě}以_{yǐ}吃_{chī}呢_{ne}！

3. 是_{shì}画_{huà}国_{guó}画_{huà}的_{de}人_{rén}，都_{dōu}會_{huì} 往_{wǎng}竹_{zhú}子_{zi}

的_{de}高_{gāo}節_{jié}，而_{ér}且_{qiě} 美_{měi}不_{bù}已_{yǐ}。

三

選字填寫

Please fill the blank

聽 廳 棵 顆 服 幅 嚮 響

例：他_{tā}在_{zài}客_{kè} 廳_{tīng} 裡_{lǐ}，聽_{tīng} 著_{zhe} 優_{yōu} 美_{měi} 的_{de} 樂_{yuè} 曲_{qǔ}。

1. 我_{wǒ}很_{hěn}佩_{pèi} 画_{huà}家_{jiā}，可_{kě}以_{yǐ}画_{huà}出_{chū}一_{yì}

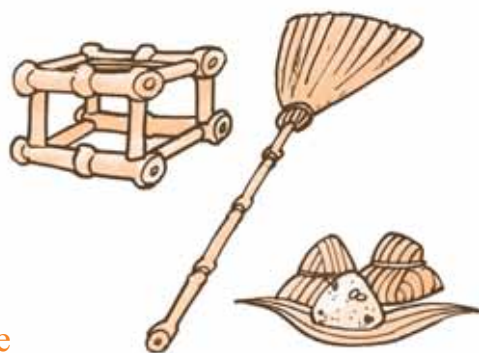
美_{měi}麗_{lì}的_{de}画_{huà}讓_{ràng}我_{wǒ}們_{men}欣_{xīn}賞_{shǎng}。

2. 他^他很^很 往^往從^從前^前在^在國^國外^外一^一邊^邊讀^讀書^書，

一^一邊^邊聽^聽交^交 樂^樂的^的日^日子^子。

3. 那^那 大^大樹^樹上^上，長^長滿^滿了^了一^一

的^的苹^苹蘋^蘋果^果。



四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

別 ^別 小 ^小 看 ^看 它 ^它 ，		很 ^很 平 ^平 凡 ^凡 的 ^的 事 ^事 物 ^物 ，
	看 ^看 起 ^起 來 ^來	很 ^很 微 ^微 小 ^小 的 ^的 東 ^東 西 ^西 ，

也 ^也 會 ^會 有 ^有	不 ^不 平 ^平 凡 ^凡 的 ^的 地 ^地 方 ^方 。



(二) 句型練習 Sentence practice

…可以…可以…還可以…

竹子的莖 zhú zi de jīng		做家具，竹葉 zuò jiā jù , zhú yè
花生油 huā shēng de yóu	可以 kě yǐ	

可以 kě yǐ	包粽子，竹筍 bāo zòng zi , zhú sǔn		吃 chī
		還 hái	可以 kě yǐ

(三) 接寫句子 Follow and complete the sentence

1. 你們知道嗎，
nǐ men zhī dào ma , _____
_____。

2. 我總算明白，
wǒ zǒng suàn míng bái , _____
_____。



五

先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 作者客廳掛的是什麼畫？
zuò zhě kè tīng guà de shì shén me huà

2. 竹子代表什麼精神？
zhú zǐ dài biǎo shén me jīng shén

3. 你喜歡竹子嗎？為什麼？
nǐ xǐ huān zhú zǐ ma wèi shén me





生字練習
Vocabulary exercise

梅 木 7 梅 梅

徵 彳 12 徵 徵

巍 山 18 巍 巍

旋 方 7 旋 旋

詞 言 5 詞 詞

泊 水 5 泊 泊

涯 水 8 涯 涯

枯 木 5 枯 枯

限 阜 6 限 限

二、讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 冬_{dōng} 天_{tiān} 花_{huā} 草_{cǎo} 都_{dōu} 枯_{le} 了，只_{zhǐ} 有_{yǒu} 花_{huā} 綻_{zhàn} 放_{fàng}，
象_{xiàng} 我_{wǒ} 們_{men} 巍_{de} 巍_{dà} 的_{zhōng} 大_{huá} 中_。 華
2. 這_{zhè} 首_{shǒu} 歌_{gē} 律_{lǜ} 優_{yōu} 美_{měi}，歌_{gē} 詞_{yě} 也_{jù} 具_{yǒu} 有_{wú} 無_。
的_{de} 意_{yì} 義_{yì}。
3. 我_{wǒ} 曾_{céng} 走_{zǒu} 過_{guò} 許_{xǔ} 多_{duō} 國_{guó} 家_{jiā}，飄_{piāo} 無_{wú} 定_{dìng}，浪_{làng} 跡_{jì}。
天_{tiān} 涯_。

三、圈出適當的語詞

Please circle the proper phrase



- 例：梅_{méi} 花_{huā} 堅_{jiān} 忍_{rěn}，(想_{xiǎng} 像_{xiàng} 征_{zhēng} 象_{xiàng} 特_{tè} 徵_{zhēng}) 我_{wǒ}
美_{měi} 麗_{lì} 的_{de} 大_{dà} 中_{zhōng} 華_{huá}。

1. 沒_{méi} 想_{xiǎng} 到_{dào} 我_{wǒ} 說_{shuō} 第_{dì} 一_{yī} 句_{jù}，他_{tā} 就_{jiù} 接_{jiē} 著_{zhe} 說_{shuō} 第_{dì} 二_{èr} 句_{jù}，(原_{yuán} 來_{lái} 本_{běn} 來_{lái} 未_{wèi} 來_{lái}) 他_{tā} 早_{zǎo} 就_{jiù} 會_{huì} 了_{le}。



2. 冬^{ㄉㄨㄥˊ}天^{ㄊㄧㄢˊ}裡^{ㄌㄧˇ}，樹^{ㄕㄨˊ}木^{ㄇㄨˋ}都^{ㄉㄡˊ}枯^{ㄎㄨˊ}黃^{ㄏㄨㄤˊ}了^{ㄌㄜˊ}，（只^ㄓ好^{ㄏㄠˇ} 只^ㄓ是^ㄕ）
 zhōng tiān lǐ shù mù dōu kū huáng le zhǐ hǎo zhǐ shì
 只^ㄓ有^{ㄧㄡˇ}）梅^{ㄇㄟˊ}花^{ㄏㄨㄚˊ}越^{ㄩㄝˋ}冷^{ㄌㄥˇ}越^{ㄩㄝˋ}開^{ㄎㄞˊ}花^{ㄏㄨㄚˊ}。

3. 梅^{ㄇㄟˊ}花^{ㄏㄨㄚˊ}不^{ㄅㄨˊ}怕^{ㄆㄚˋ}風^{ㄈㄨㄥˊ}霜^{ㄕㄨㄤˊ}，不^{ㄅㄨˊ}怕^{ㄆㄚˋ}冰^{ㄅㄧㄥˊ}雪^{ㄒㄩㄝˊ}的^{ㄉㄜˊ}精^{ㄐㄩㄥˊ}神^{ㄕㄨㄣˊ}，
 měi huā bú pà fēng shuāng bú pà bīng xuě de jīng shén
 （真^ㄓ是^ㄕ 老^{ㄌㄠˊ}是^ㄕ 要^{ㄧㄠˋ}是^ㄕ）我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}好^{ㄏㄠˇ}榜^{ㄅㄤˊ}樣^{ㄧㄤˊ}。

四

句子練習

Sentence exercise

（一）替換語詞 Change the phrase

沒 ^ㄇ 想 ^ㄒ 到 ^ㄉ méi xiǎng dào	我 ^ㄨ 才 ^ㄘ 開 ^ㄎ 口 ^ㄎ ， wǒ cái kāi kǒu	她 ^ㄊ tā	就 ^ㄐ jiù
	她 ^ㄊ 才 ^ㄘ 提 ^ㄊ 起 ^ㄑ ， tā cái tí qǐ		

高 ^ㄅ 聲 ^ㄕ 唱 ^ㄔ 起 ^ㄑ 來 ^ㄌ ， gāo shēng chàng qǐ lái	原 ^ㄩ 來 ^ㄌ yuán lái	她 ^ㄊ 早 ^ㄗ 就 ^ㄐ 會 ^ㄕ 了 ^ㄌ 。 tā zǎo jiù huì le



(二) 句型練習 Sentence practice

…只有…仍然…

花 草 都 枯 死 了 ， huā cǎo dōu kū sǐ le	只 有 zhǐ yǒu
天 空 都 昏 暗 了 ， tiān kōng dōu hūn àn le	

梅 花 不 怕 冰 雪 ， méi huā bǔ pà bīng xuě	仍 然 réng rán	开 出 美 丽 的 花 。 kāi chū měi lì de huā

(三) 造句 Making sentence

1. 征 象
xiàng zhēng :

2. 越 …… 越 …… :
yuè yuè



五

先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 梅花和^它其他的花^有什^么麼不^一樣[？]
méi huā hàn qí tā de huā yǒu shén me bù yí yàng ?

2. 梅花^有什^么麼地^方是^值得^我們^學習^的？
méi huā yǒu shén me dì fāng shì zhí de wǒ men xué xī de

3. 你^喜歡^嗎梅^花嗎[？]你^知道^什麼^叫「梅^花」
nǐ xǐ huān méi huā ma nǐ zhī dào shén me jiào 「méi huā

餐^嗎嗎[？]
cān ma



一生字練習

Vocabulary exercise

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

微 10 微 微

搜	カ又✓ 手 11		搜	カ又✓	搜	カ又✓								
---	----------------	--	---	-----	---	-----	--	--	--	--	--	--	--	--

誤	x' 言	7	誤	x'	誤	x'								
---	------	---	---	----	---	----	--	--	--	--	--	--	--	--



二

讀^{ㄉㄨˋ}一^一讀^{ㄉㄨˋ}，寫^{ㄒㄩˋ}出^{ㄔㄩˋ}國^{ㄍㄨㄛˊ}字^ㄗ或^ㄝ注^{ㄓㄨˋ}音^{ㄩㄣ}

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 才^{ㄘㄞˊ}高^{ㄍㄠ}八^{ㄅㄚ}斗^{ㄉㄡ}的^{ㄉㄜ}人^{ㄖㄣˊ}，通^{ㄊㄨㄥ}常^{ㄔㄨㄥˊ}很^{ㄏㄜㄣ}能^{ㄋㄥˊ} ，常^{ㄔㄨㄥˊ}受^{ㄕㄞˋ}到^{ㄉㄠˋ}

別^{ㄅㄧㄝ}別^{ㄅㄧㄝ}人^{ㄖㄣˊ}的^{ㄉㄜ}誇^{ㄎㄨㄚ} 。

2. 老^{ㄌㄠˇ}師^{ㄕㄨ}說^{ㄕㄨㄛ}他^{ㄊㄚ}「青^{ㄑㄩㄥ}出^{ㄔㄨ}於^ㄩ 藍^{ㄌㄢˊ}藍^{ㄌㄢˊ}」，他^{ㄊㄚ}得^{ㄉㄜ}意^{ㄧˋ}洋^{ㄧㄤˊ}洋^{ㄧㄤˊ}，

大^{ㄉㄚˊ}家^{ㄐㄧㄚ}看^{ㄎㄢ}了^{ㄌㄜ}都^{ㄉㄡ}微^{ㄨㄟ} 微^{ㄨㄟ} 笑^{ㄒㄩㄠˋ}。

3. 媽^{ㄇㄚ}媽^{ㄇㄚ} 著^{ㄓㄜ}我^{ㄨㄛ}，對^{ㄉㄨㄟ}我^{ㄨㄛ}說^{ㄕㄨㄛ}：「失^{ㄕㄞ}敗^{ㄅㄞˋ}、錯^{ㄘㄨㄛ} 誤^{ㄩˋ}」

是^{ㄕㄞ}難^{ㄋㄢˊ}免^{ㄇㄢ}的^{ㄉㄜ}，別^{ㄅㄧㄝ}灰^{ㄏㄨㄟ}心^{ㄒㄩㄣ}！」

三

選^{ㄒㄩㄢ}詞^ㄘ填^{ㄊㄩㄢ}寫^{ㄒㄩㄢ}

Please fill the blank with the correct short phrase

出^{ㄔㄨ}人^{ㄖㄣˊ}頭^{ㄊㄡ}地^{ㄉㄞˊ} 才^{ㄘㄞˊ}高^{ㄍㄠ}八^{ㄅㄚ}斗^{ㄉㄡ} 小^{ㄒㄩㄠˋ}時^{ㄕㄞ}了^{ㄌㄜ}了^{ㄌㄜ}

青^{ㄑㄩㄥ}出^{ㄔㄨ}於^ㄩ藍^{ㄌㄢˊ} 莫^{ㄇㄛˋ}名^{ㄇㄩㄥˊ}其^{ㄕㄨ}妙^{ㄇㄠˋ}

例^{ㄌㄞˋ}：李^{ㄌㄧ}白^{ㄅㄞˊ}是^{ㄕㄞ}一^一個^{ㄍㄜ}才^{ㄘㄞˊ}高^{ㄍㄠ}八^{ㄅㄚ}斗^{ㄉㄡ}的^{ㄉㄜ}詩^{ㄕㄨ}人^{ㄖㄣˊ}，他^{ㄊㄚ}

是^{ㄕㄞ}唐^{ㄊㄨㄥˊ}代^{ㄉㄞˊ}的^{ㄉㄜ}詩^{ㄕㄨ}人^{ㄖㄣˊ}。

1. 為^{ㄨㄟ}了^{ㄌㄜ} ，他^{ㄊㄚ}可^{ㄎㄜ}以^ㄧ說^{ㄕㄨㄛ}是^{ㄕㄞ}花^{ㄏㄨㄚ}盡^{ㄐㄩㄣˋ}

了^{ㄌㄜ}心^{ㄒㄩㄣ}思^{ㄕㄞ}。

2. 你^你別^別看^看他^他_____

，說^說不^不定^定不^不努^努力^力，

長^長大^大也^也沒^沒成^成就^就呢^呢！

3. 學^學生^生如^如果^果要^要_____

，更^更勝^勝於^於藍^藍，必^必

須^須加^加倍^倍努^努力^力！



四 句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

這 這 ^這 只 ^只 是 ^是	爸 ^爸 爸 ^爸 的 ^的 客 ^客 氣 ^氣 話 ^話 ，	其 ^其 實 ^實
	媽 ^媽 媽 ^媽 的 ^的 玩 ^玩 笑 ^笑 話 ^話 ，	

我 ^我 們 ^們 都 ^都 知 ^知 道 ^道 你 ^你 將 ^將 來 ^來 會 ^會 成 ^成 功 ^功 。	



(二) 句型練習 Sentence practice

一個說...一個說...到底 是...

一個說 yí ge shuō	才高八斗， cái gāo bā dòu	一個說 yí ge shuō
	小時了了， xiǎo shí liǎo liǎo	

青出於藍， qīng chū yú lán	到底 是 dào dǐ shì	什麼意思呢？ shén me yì si ne

(三) 造句 Making sentence

1. 連忙：
lián máng

2. 莫名其妙：
mò míng qí miào

3. 不過...就會...：
bù guò jiù huì

五

詞語接龍

Connecting phrases game

例

出^イ人^ロ頭^カ地^カ→地^カ水^ミ火^カ風^フ→風^フ起^ク雲^ウ湧^ウ→
 chū rén tóu dì dì shuǐ huǒ fēng fēng qǐ yún yǒng
 湧^ウ泉^ク以^イ報^カ
 yǒng quán yǐ bào

1. 莫^モ名^ミ其^キ妙^{ミョウ}→妙^{ミョウ}不^ブ可^カ言^ン→
 mō míng qí miào miào bù kě yán

2. 得^デ意^イ洋^ヤ洋^ヤ→洋^ヤ洋^ヤ得^デ意^イ→
 dé yì yáng yáng yáng yáng dé yì

3. 青^ク出^イ於^ウ藍^カ→藍^カ田^チ生^シ玉^ウ→
 qīng chū yú lán lán tián shēng yù





生字練習
Vocabulary exercise

虎 2 虎 虎

醉 8 醉 醉

付 3 付 付

躺 8 躺 躺

滾 11 滾 滾

趁 5 趁 趁

脖 7 脖 脖

按 6 按 按

晃 6 晃 晃

二

讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 武松打 的時^時候^候，先 住老虎的

子，再用力的捶老虎。

2. 武松 了帳，趁 天還沒黑上山，天

一黑，他準備 在石頭上睡覺。

3. 喝 酒的人，臉^臉上 燙，走路搖搖

晃 晃，樣子十分嚇人。

三

選詞填寫

Please fill the blank with the correct short phrase

又渴又累 大吼一聲
武松打虎 醉醺醺的

例：爸爸大^聲吼了一聲，我嚇^吓了，一大跳。

1. 他喝酒喝得 ，連話都說不

清楚。



2. _____ 是^{shì}《水^{shuǐ}滸^{hǔ}傳^{zhuàn}》裡^{lǐ}有^{yǒu}名^{míng}的^{de}故^{gù}事^{shi}

，我^{wǒ}最^{zuì}喜^{xǐ}歡^{huān}讀^{dú}這^{zhè}本^{běn}書^{shū}了^{le}。

3. 一^{yī}群^{qún}人^{rén}趕^{gǎn}路^{lù}，趕^{gǎn}得^{de} _____ ，不^{bù}得^{de}

已^{yǐ}只^{zhǐ}好^{hǎo}坐^{zuò}在^{zài}石^{shí}頭^{tóu}上^{shàng}休^{xiū}息^{xī}。



四^四

句^句子^子練^練習^習

Sentence exercise

(一) 替^替換^換語^語詞^詞 Change the phrase

他 ^{tā} 眼 ^{yǎn} 看 ^{kàn} 著 ^{zhe}	天 ^{tiān} 就 ^{jiù} 要 ^{yào} 黑 ^{hēi} 了 ^{le} ，	于 ^{yú} 是 ^{shì}
	店 ^{diàn} 就 ^{jiù} 要 ^{yào} 關 ^{guān} 了 ^{le} ，	

找 ^{zhǎo} 了 ^{le} 一 ^{yī} 塊 ^{kuài} 大 ^{dà} 石 ^{shí} 頭 ^{tóu}	准 ^{zhǔn} 備 ^{bèi}	睡 ^{shuì} 覺 ^{jiào} 。



(二) 句型練習 Sentence practice

…以為是…就…

武松	以為是	店主想留他住店，
		媽媽想留他在家，

就	一把推開店主。

(三) 造句 Making sentence

1. 包管：

2. 一把：



五 先想一想，再說說看

Please think and discuss

1. 請你說說「三碗不過崗」是什麼意思？
qǐng nǐ shuō shuō sān wǎn bù guò gāng shì shén me yì si

2. 武松為什麼不聽店主的話，還要上山呢？
wǔ sōng wèi shén me bù tīng diàn zhǔ de huà hái yào shàng shān ne

3. 武松是怎樣打老虎的？請你簡單的說一說。
wǔ sōng shì zēn yàng dǎ lǎo hǔ de qǐng nǐ jiǎn dān de shuō yì shuō





生字練習
Vocabulary exercise

承 イム 手 4 承 イム 承 イム

悟 ム 心 7 悟 ム 悟 ム

魔 マデ 鬼 11 魔 マデ 魔 マデ

鬼 クイ 鬼 0 鬼 クイ 鬼 クイ

肥 ヒ 肉 4 肥 ヒ 肥 ヒ

懶 カヲ 心 16 懶 カヲ 懶 カヲ

牽 ク 牛 7 牽 ク 牽 ク

曉 ト 日 12 曉 ト 曉 ト



二

讀一讀，寫出國字或注音

Please read and write the character or phonetic symbols

1. 吳 恩所寫的《西游記》，是以石猴

孫 悟空為主角。

2. 孫悟空不管遇到什麼妖魔 鬼怪，

都有辦法對付，真厲害！

3. 豬八戒是一頭 豬，好吃 做，是

家喻戶曉的人物。



三

連連看（把相關的連起來）

Let's match (match the synonyms)

1. 陶淵明 •

2. 孫悟空 •

3. 武松 •

4. 關公 •

• 打虎英雄

• 東籬採菊

• 桃園結義

• 七十二變

四、句子練習

Sentence exercise

(一) 替換語詞 Change the phrase

時 那時候 nà shí hòu		國 中國 zhōng guó	
時 古時候 gǔ shí hòu	想 要 從 xiǎng yào cóng	台 灣 臺灣 tái wān	到 dào
印 度 yìn dù		不 可 能 的 事 bù kě néng de shì	
	簡 直 jiǎn zhí shì		

(二) 縮寫句子 Shorten the sentence

例：孫悟空的神通廣大，機智過人，還
 會七十二變，一個筋斗就能翻到十
 萬八千里。→ 孫悟空的神通廣大，機
 智過人。



猪 长 猪
 * 猪 八 戒 是 长 嘴 大 耳 的 肥 猪 ， 他 好 吃
 zhū bā jiè shì cháng zuǐ dà ěr de fēi zhū tā hào chī
 懒 见 头 处 处
 懒 做 ， 看 见 美 女 就 昏 了 头 ， 所 以 处 处
 lǎn zuò kàn jiàn měi nǚ jiù hūn le tóu suǒ yǐ chù chù
 闹 话
 闹 笑 话 → _____ 。
 náo xiào huà

(三) 句型練習 Sentence practice

他 的 脸 是 …… 还 …… 总 是 ……

他 的 脸 是 tā de liǎn shì	黑 色 的 ， 脖 子 上 hēi sè de bó zi shàng
	红 红 色 的 ， 嘴 巴 上 hóng sè de zuǐ ba shàng

还 还 hái	挂 着 骷 髅 guà zhe kū lóu	总 总 是 zǒng shì	牵 着 白 马 qiān zhe bái mǎ

五 作文練習：題目「我最喜歡的歷史人物」 essay exercise: Topic「My Favorite Historical Figure」

提 示： 你 最 喜 歡 哪 個 歷 史 人 物 呢？ 為 什 麼？
 tí shì nǐ zuì xǐ huān nǎ ge lì shǐ rén wù ne wèi shén
 麼？ 你 覺 得 他 有 什 麼 特 色 呢？
 me nǐ jué de tā yǒu shén me tè sè ne



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）

學生作業練習簿 第十二冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：（02）2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年六月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇八年十二月四版

版(刷)次：中華民國一〇八年十二月四版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣50元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：華大國際興業有限公司

GPN：1009900996

ISBN：978-986-02-2950-9

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權。

12 正簡對照版 第十二冊

小學

年

班

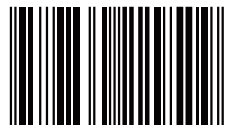
號

姓名

教師

老師

ISBN 978-986-02-2950-9



9 789860 229509

GPN:1009900996 定價：新臺幣50元